

Journals

No. 270

Friday, June 14, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 270

Le vendredi 14 juin 2013

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 15.

Group No. 1

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 1, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 2, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 3, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 4, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 11.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 5, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 12.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 6, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 13.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 7, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 14.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 8, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 15.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 15.

Groupe n^o 1

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 2.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 4.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 11.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 12.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 13.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 14.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n^o 8, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 15.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 9, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 16.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 10, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 17.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 11, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 18.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 12, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 19.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 13, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 20.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 14, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 21.

Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), moved Motion No. 15, — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 22.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade, for the Atlantic Canada Opportunities Agency and for the Atlantic Gateway) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-3720, 411-3726, 411-3740, 411-3741, 411-3754 and 411-3759 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-27;

— No. 411-3722 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-411-69-18;

— No. 411-3817 concerning the Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8545-411-131-02;

— Nos. 411-3857 and 411-3860 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-411-132-08.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 16.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 17.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 18.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 19.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 20.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 21.

M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 22.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et pour la porte d'entrée de l'Atlantique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-3720, 411-3726, 411-3740, 411-3741, 411-3754 et 411-3759 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-411-4-27;

— n° 411-3722 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-411-69-18;

— n° 411-3817 au sujet de l'Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-131-02;

— n^{os} 411-3857 et 411-3860 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-411-132-08.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Brown (Parliamentary Secretary to the Minister of International Cooperation), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 13th Report of the Committee (Bill S-14, An Act to amend the Corruption of Foreign Public Officials Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-411-266.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 86 and 87*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Duncan (Etobicoke North), three concerning health care services (Nos. 411-4219 to 411-4221);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), two concerning sex selection (Nos. 411-4222 and 411-4223);
- by Ms. Ashton (Churchill), three concerning employment (Nos. 411-4224 to 411-4226) and one concerning the Canada Pension Plan (No. 411-4227);
- by Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), three concerning sex selection (Nos. 411-4228 to 411-4230) and one concerning genetic engineering (No. 411-4231);
- by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning national parks (No. 411-4232);
- by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), one concerning the Employment Insurance Program (No. 411-4233) and one concerning national parks (No. 411-4234);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning environmental assessment and review (No. 411-4235) and one concerning international agreements (No. 411-4236);
- by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), one concerning genetic engineering (No. 411-4237).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade, for the Atlantic Canada Opportunities Agency and for the Atlantic Gateway) presented the answer to question Q-1337 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade, for the Atlantic Canada Opportunities Agency and for the Atlantic Gateway) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1332 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to any funding dedicated to the promotion of Canada's official languages that was not accounted for in the \$1.1 billion dollars outlined in the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: (a) what departments or agencies contributed to the funding of official languages programs; (b) what are the names of the programs that delivered that funding

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Brown (secrétaire parlementaire du ministre de la Coopération internationale), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 13^e rapport du Comité (projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-411-266.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 86 et 87*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), trois au sujet des services de santé (n^{os} 411-4219 à 411-4221);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), deux au sujet de la présélection du sexe (n^{os} 411-4222 et 411-4223);
- par M^{me} Ashton (Churchill), trois au sujet de l'emploi (n^{os} 411-4224 à 411-4226) et une au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 411-4227);
- par M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), trois au sujet de la présélection du sexe (n^{os} 411-4228 à 411-4230) et une au sujet du génie génétique (n^o 411-4231);
- par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet des parcs nationaux (n^o 411-4232);
- par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n^o 411-4233) et une au sujet des parcs nationaux (n^o 411-4234);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-4235) et une au sujet des accords internationaux (n^o 411-4236);
- par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), une au sujet du génie génétique (n^o 411-4237).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et pour la porte d'entrée de l'Atlantique) présente la réponse à la question Q-1337 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et pour la porte d'entrée de l'Atlantique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1332 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne le financement affecté à la promotion des langues officielles du Canada et ne faisant pas partie du montant de 1,1 milliard de dollars prévu dans la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : a) quels ministères et organismes ont contribué au financement du programme des langues officielles; b) quels sont les noms des programmes qui

listed by department or agency; and (c) what amount of money did each of those programs spend in fiscal years (i) 2007-2008, (ii) 2008-2009, (iii) 2009-2010, (iv) 2010-2011, (v) 2011-2012, (vi) 2012-2013? — Sessional Paper No. 8555-411-1332.

Q-1336 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — With regard to Library and Archives Canada (LAC), since January 1, 2011: (a) what are the details of all the fonds and records held in custody by LAC that have been or are currently being de-accessioned to (i) provincial or territorial archives, (ii) university archives, (iii) regional or local archival institutions or organizations; (b) on what written policy or operational rationale were each of these de-accessions based on; (c) what are the details of all the fonds and records on deposit with LAC that have been or are currently under discussion or negotiation for referral to (i) provincial or territorial archives, (ii) university archives or libraries, (iii) regional or local archival institutions or organizations; and (d) in every case the LAC decided not to acquire archives or records being offered, what written policy or operational rationale was provided to the donor as the basis of this decision? — Sessional Paper No. 8555-411-1336.

Q-1338 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — With regard to Library and Archives Canada (LAC), since January 1, 2005: (a) what sections and branches currently exist or have existed, broken down by year; (b) how many archivists work or have worked in each section and branch, broken down by year, including and specifying part-time and seasonal employees; (c) how many managers work for each section and department; (d) how many items were acquired; (e) what was the total value of items acquired; (f) how many interlibrary loans were registered; (g) what were the costs for operating interlibrary loans; and (h) how many international trips did the head of LAC take and what were the costs of those trips? — Sessional Paper No. 8555-411-1338.

Q-1340 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — With regard to the issue of the proposed for-profit blood plasma clinics in Toronto and Hamilton, Ontario: (a) when was Health Canada approached by the operators of the proposed for-profit blood plasma clinics; (b) how many consultations took place between Health Canada and the operators of the proposed for-profit blood plasma clinics; (c) how many consultations took place between Health Canada and (i) Canadian Blood Services, (ii) the province of Ontario; (d) when did these consultations take place and if no consultations took place, how did Health Canada determine that consultations were not necessary; (e) when were the locations for the proposed clinics approved; (f) what process did the operators of the proposed for-profit blood plasma clinics follow to obtain approval for the location of the clinics; (g) what is Health Canada's policy on the operation of for-profit blood plasma clinics in Canada; (h) what is Health Canada's policy with regard to following the recommendations of the Royal Commission of Inquiry on the Blood System in Canada ("Krever report"); (i) what existing statutes, regulations,

ont versé le financement, répartis par ministère ou organisme; c) combien chacun de ces programmes ont-ils dépensé au cours des exercices (i) 2007-2008, (ii) 2008-2009, (iii) 2009-2010, (iv) 2010-2011, (v) 2011-2012, (vi) 2012-2013? — Document parlementaire n° 8555-411-1332.

Q-1336 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — En ce qui concerne Bibliothèque et Archives Canada (BAC), depuis le 1^{er} janvier 2011 : a) quels sont les détails de tous les fonds et dossiers détenus par BAC qui ont été ou sont actuellement retirés de l'inventaire et sont envoyés vers (i) des archives provinciales ou territoriales, (ii) des archives universitaires, (iii) des institutions ou des organisations archivistiques régionales ou locales; b) sur quelle politique écrite ou quelle justification opérationnelle était fondé chacun de ces retraits d'inventaire; c) quels sont les détails de tous les fonds et dossiers détenus par BAC dont on a discuté ou négocié ou dont on discute ou on négocie actuellement le renvoi vers (i) des archives provinciales ou territoriales, (ii) des archives ou des bibliothèques universitaires, (iii) des institutions ou des organisations archivistiques régionales ou locales; d) dans chacun des cas où BAC a décidé de ne pas acquérir d'archives ou de dossiers offerts, quelle politique écrite ou quelle justification opérationnelle a-t-on fournie au donneur pour expliquer cette décision? — Document parlementaire n° 8555-411-1336.

Q-1338 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — En ce qui concerne Bibliothèque et Archives Canada (BAC), depuis le 1^{er} janvier 2005 : a) quelles sont les sections et succursales qui existent ou ont existé, pour chacune des années; b) combien d'archivistes travaillent ou ont travaillé dans chacune des sections et succursales, pour chacune des années, en prenant soin d'indiquer le nombre d'employés à temps partiel et d'employés saisonniers; c) combien de gestionnaires travaillent pour chaque section et direction; d) combien d'articles ont été achetés; e) quelle était la valeur totale des articles achetés; f) combien de prêts interbibliothèques ont été enregistrés; g) quels ont été les coûts de fonctionnement liés aux prêts interbibliothèques; h) combien de voyages internationaux le chef de BAC a-t-il faits et combien ont coûté ces voyages? — Document parlementaire n° 8555-411-1338.

Q-1340 — M. Kellway (Beaches—East York) — En ce qui concerne les centres de prélèvement de plasma sanguin à but lucratif proposés à Toronto et à Hamilton (Ontario) : a) quand les exploitants des centres de prélèvement de plasma sanguin à but lucratif proposés ont-ils contacté Santé Canada; b) combien de consultations ont eu lieu entre Santé Canada et les exploitants des centres de prélèvement proposés; c) combien de consultations ont eu lieu entre Santé Canada et (i) la Société canadienne du sang, (ii) la province de l'Ontario; d) quand ces consultations ont-elles eu lieu ou, si aucune consultation n'a eu lieu, comment Santé Canada a-t-il déterminé que des consultations n'étaient pas nécessaires; e) quand l'endroit des centres de prélèvement proposés a-t-il été approuvé; f) quel processus les exploitants des centres de prélèvement proposés ont-ils suivi pour obtenir l'approbation de l'endroit choisi pour les centres de prélèvement; g) quelle est la politique de Santé Canada relative à l'exploitation de centres de prélèvement de plasma sanguin à but lucratif au Canada; h) quelle est la politique de Santé Canada relative à l'application des

auditing processes, etc. are in place to ensure the safety of Canada's blood supply; *(j)* with regard to ensuring the safety of Canada's blood supply, what is the regulatory role of (i) Health Canada, (ii) the province, (iii) Canadian Blood Services; *(k)* what role does Canadian Blood Services play in the establishment or regulation of for-profit blood plasma clinics in Canada; *(l)* what does Health Canada's auditing process for licensing for-profit blood plasma clinics in Canada involve; *(m)* what information is provided to Health Canada by the operators; *(n)* how often does Health Canada audit these clinics; and *(o)* what is the relationship between Health Canada and the U.S. Food and Drug Administration in ensuring the safety of blood plasma products purchased from the United States of America? — Sessional Paper No. 8555-411-1340.

recommandations de la Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang du Canada (rapport Krever); *i)* quelles lois, règlements, processus de vérification, etc. sont actuellement en place pour assurer la sécurité de l'approvisionnement en sang au Canada; *j)* en ce qui concerne l'assurance de la sécurité de l'approvisionnement en sang au Canada, quel est le rôle de réglementation (i) de Santé Canada, (ii) de la province, (iii) de la Société canadienne du sang; *k)* quel rôle la Société canadienne du sang joue-t-elle dans l'établissement ou la réglementation des centres de prélèvement de plasma sanguin à but lucratif au Canada; *l)* que comporte le processus de vérification de Santé Canada lié à la délivrance d'une licence aux centres de prélèvement de plasma sanguin à but lucratif au Canada; *m)* quelle information les exploitants fournissent-ils à Santé Canada; *n)* à quelle fréquence Santé Canada procède-t-elle à une vérification de ces centres de prélèvement; *o)* quelles mesures Santé Canada et la Food and Drug Administration des États-Unis prennent-ils pour assurer la sécurité des produits de plasma sanguin achetés aux États-Unis? — Document parlementaire n° 8555-411-1340.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Fantino (Minister of International Cooperation), — That Bill S-6, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Fantino (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi S-6, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

NOTICES OF MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-65, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act.

AVIS DE MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-49, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Fantino (Minister of International Cooperation), — That Bill S-6, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Fantino (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi S-6, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dreeshen (Red Deer), seconded by Mr. Hayes (Sault Ste. Marie), — That Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Report of Committees Activities and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to Standing Order 121(4). — Sessional Paper No. 8527-411-19.

— by Mr. Fast (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway) — Report on the operation of the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act for the period of August 15, 2011 to December 31, 2012, pursuant to the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1. — Sessional Paper No. 8560-411-1063-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Reports of the Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-632-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Summary of the Corporate Plan for 2013-2017 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-861-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Notice of opinion concerning Regulations Amending the Firearms Licences Regulations (SOR/2013-95), pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4). — Sessional Paper No. 8560-411-779-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dreeshen (Red Deer), appuyé par M. Hayes (Sault Ste. Marie), — Que le projet de loi C-444, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à l'article 121(4) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-411-19.

— par M. Fast (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) — Rapport sur l'application de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie pour la période du 15 août 2011 au 31 décembre 2012, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1. — Document parlementaire n° 8560-411-1063-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-632-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Sommaire du plan d'entreprise de 2013-2017 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-861-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les permis d'armes à feu (DORS/2013-95), conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4). — Document

parlementaire n° 8560-411-779-06. *(Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*

ADJOURNMENT

At 1:45 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 13 h 45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.